



Visitation BVM Parish

Welcome!

¡Bienvenidos!

Chào Mừng

Parish Office

Tel: (215) 634-1133
 Fax: (215) 634-6662
 2646 Kensington Ave.
 Philadelphia PA 19125

Priests' Residence

Tel: (215) 634-1133
 Fax: (215) 634-6662
 2625 B Street
 Philadelphia PA 19125

School

Tel: (215) 634-7280
 Fax: (215) 634-4062
 300 E. Lehigh Ave.
 Philadelphia PA 19125

Community Center

Tel: (215) 426-9422
 Fax: (215) 426-9426
 2646 Kensington Ave.
 Philadelphia PA 19125

Like us on Face Book <https://www.facebook.com/vizo.philly>

Sunday Masses

Vigil 5:00pm (English)
 8:00am (Spanish)
 10:00 (English)
 10:00am (Spanish)
 12:00pm (Vietnamese)
 1:15pm (Spanish)

Weekday Masses

Monday to Saturday at 8:30am in the chapel.

Holy Day Masses

7:00pm vigil (Spanish)
 8:00am (Vietnamese)
 8:30am (English)
 12:00pm (English)
 7:00pm (Spanish)

Confession

Saturdays from 4:00pm to 5:00pm in the lower church or call the parish office.

Baptism

Call the parish office for an appointment for an interview.

Religious Education

Call the parish office to register your child.

RICA

Please call the parish office.

Marriage

Call the parish office for an appointment at least 6 months before your wedding day.

Visits to the Sick

Call the parish office any time.

St. Jude Novena

Tuesdays with Spanish Mass at 7:00pm in the chapel.

OLPH Novena

Thursdays with Mass in the chapel at 8:30am in English.

Linh mục quản nhiệm: Giuse Trần Đức

Hùng, C.Ss.R

617-548-2489

Sơ Anna Trần Thị Ngọc Hạnh

404-345-0013

Thánh Lễ Chúa Nhật: 12 giờ trưa

Giải Tội: 11:30 sáng Chúa Nhật

Thứ Bảy: 7 chiều, Châu Thánh Thể và khấn Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp

Lễ Trọng:

7 giờ chiều lễ vọng (tiếng Mỹ)

8:00 sáng (tiếng Việt)

8:30 sáng (tiếng Anh)

12 giờ trưa (tiếng Anh)

7 giờ chiều (tiếng Mỹ)

Rửa Tội: Liên lạc với cha quản nhiệm

Bí Tích Hôn Nhân: Liên lạc với cha quản nhiệm 6 tháng trước ngày cưới

Trao Minh Thánh: Liên lạc với cha quản nhiệm

Giáo Lý: Liên lạc với Sơ Hạnh

Việt Ngữ: Liên lạc với Sơ Hạnh hoặc thầy Quốc Anh

Thiếu Nhi: Liên lạc với Tr. Hồng hoặc Tr. Hoa

Misas Dominicales

Vigilia 5:00pm (inglés)

8:00am (español)

10:00am (inglés)

10:00am (español)

12:00pm (vietnamita)

1:15pm (español)

Misas Semanales

Lunes a sábado a las 8:30am en la capilla.

Días de Precepto

Vigilia 7:00pm (español)

8:00am (vietnamita)

8:30am (inglés)

12:00pm (inglés)

7:00pm (español)

Confesiones

Sábados de 4:00pm a 5:00pm en la iglesia de abajo o llame la oficina parroquial.

Bautismos

Llame la oficina parroquial para una cita para la entrevista.

Catecismo

Llame la oficina parroquial para inscribir a su hijo/a.

RICA

Llame la oficina parroquial.

Matrimonios

Llame la oficina parroquial para una cita por lo menos 6 meses antes de su boda.

Visitas a Enfermos

Llame la oficina parroquial.

Novena a S. Judas

Los martes con misa a las 7:00pm en la capilla. (En español.)

Perpetuo Socorro

Los jueves con Misa en la capilla a las 8:30am en inglés.

Misa y Circulo de Oración

Miércoles a las 7:00pm.

Quinto Domingo de Cuaresma
18 de marzo, 2018
Jeremías 31:31-34; Hebreos 5:7-9; Juan 12: 20-33

Horario de Semana Santa

Jueves Santo- 7pm trilingüe
Viernes Santo- 12pm – Viacrusis en las calles.
Viernes Santo- 3pm a 5pm - Confesiones
Viernes - 7pm – Veneración de la Cruz (Bilingüe)
Sábado de Gloria - 7pm Vigilia Pascual Misa trilingüe

**Noticias del Festival Parroquial
2 y 3 de Junio de 12pm a 5pm**

Hasta el momento hemos vendido en boletos de la rifa \$2,993. Muchas gracias por el apoyo!

Por favor de llevar dos libritos de boletos. Cada librito cuesta \$30, los boletos están en 1 por \$3 y 2 por \$5.

Buscamos patrocinadores del Festival. Si usted conoce a un dueño de negocio, restaurante, etc...que este interesado en patrocinar a la parroquia, por favor pídale al Padre Juan un formulario de patrocinador. Puede preguntarle a su jefe.

Mz. Viz 2018

eres una mujer joven en High School? Has hecho tu confirmación o estas actualmente en clases de confirmación? Tu puedes ser la siguiente Mz. Viz. El costo de inscripción es de \$50 Dolares.

Por favor hable con el Padre Juan o Padre Tom para mas detalles.

Durante la Cuaresma se reza el Via Crucis todos los viernes a las 6:30pm en la capilla de la calle B.



**Martes y Viernes
9am a 7pm
en la capilla de la calle B.
Por favor, considere pasar una hora
en oración con nuestro Señor.**

Recuerde a sus seres queridos

Para ofrecer una Misa en memoria de un ser querido o alguna otra intención en especial, por favor visite la oficina parroquial en el 2646 Kensington Ave. Donación sugerida de \$10



Dar una Hora

En el mes de Enero la parroquia perdió \$7, 537 Dolares. Nuestros ingresos no esta a la par de nuestros gastos.

Nuestros gastos son fijos. Por favor considere seriamente donar una hora de su salario a la semana para ayudar con el apoyo a nuestros ministerios aquí en Visitation. Por favor, venda sus boletos de la rifa para ayudarnos a recuperar nuestro déficit.

Noticias de la Parroquia

Domingo de Ramos es el 25 de Marzo- Para los que asisten a las Misas de las 10am, nos reuniremos en el área de juegos en Kensington and Lehigh Ave. A las 9:45am para la bendición de Palmas y comenzar la procesión.

Comida Simple-En Domingo de Ramos, habrá una comida de pan y sopa a las 11:45am en la cafetería de la escuela. Presentaremos una película religiosa, para ayudarnos a entrar en Semana Santa.

Viacrusis del migrante- El 21 de Marzo a las 7:30pm las comunidades hispanas y brasileñas se unirán en una jornada de oración. Esto sera en la Iglesia San Martin de Tours.

Benditas Manos- Recuerden que el Padre Jose necesita ayuda para decorar la Iglesia para Semana Santa. El día 28, 30 y 31 de Marzo. Se reunirán en la puerta de la rectoria.

Noticias del Centro Comunitario de Visitation

Dispensa de alimentos- todos los lunes de 9am a 12pm (requerimos voluntarios que hablen español)

Si necesita usar una computadora, sea bienvenido los Martes y Jueves de 10am a 2pm a usar nuestro centro de computación.

Noticias de la Escuela Visitation B.V.M.

Empezaron las inscripciones para estudiantes de Pre-kinder a 8º Grado.

Si tiene preguntas, llame al 215-634-7280.

Fifth Sunday of Lent
March 18, 2018
Jeremiah 31:31-34; Hebrews 5:7-9; John 12:20-33

Holy Week Schedule

Holy Thursday

7pm: Trilingual Mass

Good Friday

12pm: Stations of the Cross in the street.

3pm-5pm: Confessions

7pm: Veneration of the Cross Bilingual.

Holy Saturday

7pm: Easter Vigil Mass Trilingual



Give One Hour In the month of January the parish lost \$7,537. Our income is not keeping up with our expenses. Our expenses are fixed.

Please seriously consider donating an hour of your salary a week to help support the ministries here at Visitation. Please sell your raffle tickets to assist us in making up our deficit.

**News of the Parish Festival
June 2-3 from 12-pm**

So far we had raise \$2,993 with the sale of raffle Tickets! Thank you for the support!

Remember pick up your book in the entrance to the church. Fill out the little paper on the top with your name and phone number and leave it in the collection basket. Each book is worth \$30. The tickets are one for \$3 or two for \$5.

Also remember to ask your boss or any other business you know if they would like to sponsor and support your parish. See Fr. John for a sponsorship form.

Are you the next Mz. Viz?

Are a young women in high school? have you already received the Sacrament of Confirmation or be taking preparation classes presently? You can compete for Mz. Viz 2018. There is a \$50 registration fee. Please see Fr. Tom or Fr. John for more details.

Remember your loved ones

To offer a mass in memory of a deceased loved one or other special intentions please visit the parish office at 2646 Kensington Avenue. Requested donation is \$10.



**Tuesdays and Fridays
9am to 7pm**

in the chapel on B Street.

Please consider spending an hour in prayer with our Lord.

News of our Parish

Palm Sunday- For those attending on March 25th the 10am Masses in English and Spanish we will meet in the playground at Kensington and Lehigh Ave. at 9:45am for the Blessing of Palms and to start the procession.

Poor Person's Meal- On Palm Sunday we will offer a meal of bread and soup at 11:45 am in the school cafeteria. We will also be showing a short religious movie to help us to enter into Holy Week.

The way of the Cross of the migrant- On March 21th at 7:30pm The latino and Brazilian Communities are gathering in prayer for our undocumented migrant brothers and sisters. All are welcome.

***LET'S MAKE OUR CHURCH
BEAUTIFUL FOR HOLY WEEK***

Fr. Joseph needs help decorating after the 9am on the following dates:

- Wednesday, March 28th
- Friday, March 30th
- Saturday, March 31st

Please meet Fr. Joseph at the rectory entrance on B St.

Visitation B.V.M. School News

Now Registering Students from Pre-K3 to 8th Grade!

Call 215-634-7280 for any questions

CHÚA NHẬT V MÙA CHAY- Năm B
Ngày 18 tháng 03 năm 2018
Gr 31, 31-34; Dt 5, 7-9; Ga 12, 20-33

Thừa tác viên Lời Chúa

CN 18/03 Thiếu Nhi Thánh Thể
CN 25/03 Các Bà Mẹ Công Giáo

Thừa tác viên Thánh Thể

CN 18/03 C. Vân, A. Dũng, B. Đức
CN 25/03 A. Thành, A. Bảo, Sr Hạnh

Suy Niệm:

Vào một đêm giông bão có một người đàn ông đứng tuổi cùng bà vợ ghé vô một khách sạn nhỏ và hỏi viên thư ký: Xin anh làm ơn cho chúng tôi một phòng.

Viên thư ký trả lời: Thưa ông, tất cả mọi phòng đều có người thuê, nhưng tôi không nhớ để ông bà phải ra đi vào lúc một giờ sáng như thế này. Người chồng hỏi lại: Anh nói chi? Ông bà có thể ngủ tại phòng tôi.

Nhưng anh sẽ ngủ ở đâu? Tôi sẽ tìm được, xin đừng lo lắng cho tôi. Sáng hôm sau, ông khách trả tiền phòng và nói với viên thư ký: Anh là một người quản lý có tài, khả dĩ có thể làm chủ một khách sạn lớn. Rất có thể một ngày nào đó, tôi sẽ xây cho anh một cái.

Hai năm sau, viên thư ký nhận được một bức thư, kèm theo vé máy bay khứ hồi đi Nữ Ước và tấm danh thiếp của người khách trong đêm giông bão. Người khách dẫn viên thư ký tới một đại lộ, chỉ vào một ngôi nhà cao tầng và nói: Đây là khách sạn tôi đã xây để cho anh quản lý. Không nói nên lời, người thanh niên rất đỗi ngạc nhiên, ấp úng cảm ơn. Mạnh thường quân của anh là Astoria, chủ nhân của một mạng lưới khách sạn tại Mỹ. Và khách sạn ông dành cho anh ta là một khách sạn tiện nghi nhất thời bấy giờ.

Từ câu chuyện trên, chúng ta đi vào Lời Chúa phán với chúng ta qua đoạn Tin Mừng hôm nay: Hạt lúa rơi xuống đất, có mục nát, thì mới sinh nhiều hoa trái.

Anh chàng thư ký đã chôn vùi những tiện nghi của mình, bằng cách nhường lại căn phòng ấm cúng cho hai vợ chồng người khách lạ. Và sự hy sinh ấy đã đem lại phần thưởng cho anh. Anh được quản lý một khách sạn sang trọng và nổi tiếng trên thế giới.

Hạt giống phải chết đi, phải mục nát trước khi nảy mầm, đâm bông và kết trái. Điều đó cũng đúng cho bình diện thiêng liêng. Bởi vì, chúng ta, những người tin theo Chúa đều biết rằng mọi cố gắng, mọi hy sinh, mọi gian khổ của chúng ta rồi sẽ sinh hoa kết trái, nhất là khi những cố gắng, những hy sinh và gian khổ ấy được thi hành vì lòng mến đối với Thiên Chúa và tình thương đối với anh em đồng loại. Chính Chúa Giêsu cũng đã chấp nhận những hy sinh gian khổ vì chúng ta, bằng cách chịu chết trên thập giá, để rồi từ

đó Ngài đã có được hoa trái của sự phục sinh vinh quang.

Mùa chay sắp kết thúc, những cũng chưa quá muộn để chúng ta chôn vùi bản thân, từ bỏ chính mình vì Đức Kitô và vì anh em, bởi vì có cùng chết với Đức Kitô, thì rồi chúng ta mới sẽ được sống lại trong vinh quang với Ngài.

+++

Thông Tin

Parish Giving (tiền bỏ giỏ cho Nhà Thờ): Giáo xứ Đức Mẹ Thăm Viếng kêu gọi anh chị em tham gia cách thức bỏ tiền giỏ cho Nhà Thờ vào các ngày Chúa trên online theo đường link sau:

www.visitationbvm.net. (xin bấm vào địa chỉ Parish giving ở cuối trang)

Chương trình lễ Tam Nhật Thánh

Thứ Năm (29/3): Chúa Giêsu lập phép Thánh Thể.

7:00 tối: Thánh lễ bằng 3 thứ tiếng tại nhà thờ trên. Sau lễ, cầu Thánh Thể đến 10:30 tối tại nhà thờ dưới.

Thứ Sáu (30/3): Chúa Giêsu chịu chết

12:00 trưa: Chặng dâng Thánh Giá

3- 5 chiều: Xưng tội

7:00 tối: Nghi thức Suy Tôn Thánh Giá bằng tiếng Việt, tại nhà thờ dưới

Thứ Bảy (31/3) Vọng Phục Sinh

7:00 tối: Thánh Lễ bằng 3 thứ tiếng tại nhà thờ trên

Đại lễ kính Lòng Thương Xót Chúa

Từ thứ hai đến thứ sáu Phục Sinh (02 /4- 06/4) mỗi tối có thánh Lễ lúc 7:00 tại nhà thờ dưới. Sau lễ có giờ kính Lòng Thương Xót Chúa.

Chúa Nhật (08/4) Rước Kiệu Lòng Thương Xót Chúa lúc 11:30 sáng và sau đó Thánh Lễ. Xin anh chị em đến đúng giờ.

Các giải số số

10 giải an ủi (10 consolations): 3000, 2237, 3475, 3787, 1829, 1846, 1005, 1549, 1076, 2503

Giải III (3rd prize): 3056; Giải II (2nd prize): 3448;

Giải I (1st prize): 1560

Mass Intentions

March 18, Fifth Sunday of Lent.

8:00am Alicia Martinez
 10:00am +Lorraine Ditzel, +Ann C. Conroy
 10:00am +German Melendez
 12:00pm People of Parish
 1:15pm +Inocencia Rosa Barro

March 19, St. Joseph, spouse of the BVM.

8:30am Special Intention

March 20, Lenten Weekday.

8:30am Special Intention
 7pm +Anne Cunningham

March 21, Lenten Weekday.

8:00am +Miguel Gonzalez
 7:00pm Special Intention

March 22, Lenten Weekday.

8:30am Special Intention

March 23, Lenten Weekday.

8:30am Special Intention

March 24, Lenten Weekday.

8:30am Special Intention
 5:00pm +Hector Ramos

50/50 Winner!!!!

Garry Timm won \$27.50 on 03/11/18 Congratulations!

Call Helene Laffey to help sell tickets at 215-634-113

Pray for Our Sick

Jose A. Terreforte, Benjamin Vega,
 Rianna Rios, Edith Vargas, Yanet Vargas,
 Lydia Gomez, Mary Mcgonigal, Rosa Vazquez,
 Anette Rosenfelt, Cruz Maria Cumba, Jose Berroa,
 Cruz Rodriguez, Rita Ramirez, Martin Contreras,
 Crystal Reyes, Benjamin Vargas, Lydia de Jesus

Oremos por Nuestros Hermanos Enfermos
 if you know anyone who we can pray for, please call
 David at 215-634-1133 Ext. 113.
 Si conoce alguien que necesite nuestras oraciones,
 porfavor llame a David at 215-634-1133 Ext. 113.

Collection/ Colectas

January 14, 2018 \$4952.08 (261 envelopes)
 January 15, 2017 \$5,025 (293 envelopes)
 January 21, 2018 \$6,180.77 (289 envelopes)
 January 22, 2017 \$4,826 (274 envelopes)

Parish Goal/ la meta parroquial: \$6, 000.00

**Thank you for your Generosity
 Gracias por su generosidad**

Important Neighborhood Ministries

Blessed Sarnelli Community
 Material and Spiritual Support for walk-ins: 571-314-3428

The New Sanctuary Movement:
 Help for Immigrants: 215-756-6445

St. Francis Inn
 Soup Kitchen: 2441 Kensington Ave. 215-423-5845

Last Stop
 Addiction Help: 215-634-3564

House of Grace Catholic Worker
 1826 E. Lehigh Ave. 215-426-0364

Visitation Parish Ministers

Rev. John Olenick, C.Ss.R.- Pastor

Mr. Tom Boylan- RCIA co-coordinator
 Mr. Edward Coleman- School Principal
 Ms. Erin McGinnis- Assistant Principal
 Rev. Mr. Edwin Manzano- Deacon
 Rev. Thomas McCuskey, C.Ss.R.- Associate Pastor
 Rev. Joseph Hung Tran, C.Ss.R.- Associate Pastor
 Rev. Jose Quemaido, C.Ss.R.- In residence
 Rev. Anthony Russo, C.Ss.R.- In residence
 Ms. Norma Rivera- Religious Education
 Sr. Betty Scanlon- Community Center Director
 Mr. David Serrano- Pastoral Outreach Assistant
 Sr. Anna Tran S.C.C.- Pastoral Assistant
 Mr. Paul Witte- Evangelization/ RCIA co-coordinator

Participate in your Parish/ Participe en su parroquia

Parish Council Coro (8:00am) Coro (10:00am) Coro (1:15pm) Grupo de Jóvenes Adultos. Youth Group/Grupo de Adolescentes. Benditas Manos/Holy Hands	Lectors. Eucharistic Ministers. Altar Servers. RCIA/RICA -Adult Sacraments. Círculo de Oración. Legión de María. New Sanctuary Movement.	Juan XXIII. Prison Ministry. Aid for Friends. Food Pantry. Las Damas del Sagrado Corazon. Sociedad Santo Nombre. Cursillos de Cristiandad.	Catechists/Catequistas. Comité de la Virgen de Altigracia. Comité Guadalupano. Comité de la Virgen de Providencia. Comité de la Virgen de Suyapa.
--	--	--	---

catholicmatch®
Pennsylvania



CatholicMatch.com/
datePA

Your neighborhood
urgent care.
Open 7 days a week.

- Diagnosis and treatment of unexpected injuries and illnesses
- Four convenient locations: Northeast/Cottman Ave., Northeast/Roosevelt Blvd., Port Richmond, Jenkintown

TempleReadyCare.com



See what
color
can do
for you!



to advertise in color,
please call us at

John Patrick Publishing
800-333-3166

Tiffany Tran
215-330-2674
1625 Washington Ave., Ste. 102
We speak Vietnamese.



© 2017 Allstate Insurance Co.

214180



Make a Difference in Your Community

VOLUNTEER

with the American Red Cross

Join today at redcross.org/Volunteer

Visite Tierra Santa por \$950*
Precio por persona. No incluye vuelos

Viajes para familias, iglesias y escuelas
Llame a Ariel por consultas

215-568-6655 ext. 239

<http://www.giltravel.com/tierra-santa-en-espanol/>

The Law Offices of Karen Atzert

Abogada de Inmigracion

Abierto los fines de semana
Consulta Gratis

Oficinas en Norristown y Philadelphia

www.inmigracionpa.com (856) 495-6471

*Wedding
Invitations &
Holiday Cards*

Log onto
www.jpcc.net
conveniently from
your home or office.

*Online Catalog
Online Ordering
Online Proofing*

All Major Credit
Cards Accepted

**FREE UPS
GROUND
SHIPPING!**



Commercial Rates are at an **All Time Low**. Contact us today to get a free analysis to see if we can help **Save you money** with your monthly payments on your commercial property. Multi-Family, Retail, Office Building, Apartment and Condos. Can close in as little as 45 days! Four season customer service is our top priority.

Call us today **215-586-1575** or **267-251-0341**

www.duqfunding.com

3900 City Avenue, Suite 107 • Philadelphia, PA 19131

BUILD YOUR COMMUNITY!



*Patronize the Advertisers who
make this bulletin possible!*

CHURCH BULLETIN ADVERTISING

DOES YOUR ADVERTISING

- Establish a relationship?
- Earn referrals?
- Capture repeat business?

- Build a friendship?
- Generate a testimony?

Community support worthy of patronizing!

This happens for thousands every day with church bulletin advertising!
The constant visual presence your business needs to succeed.



JOHN PATRICK
publishing company, inc.



FAMILIAR · TRUSTED · PROVEN EFFECTIVE... NOW THAT'S ADVERTISING!

1.800.333.3166 ext.161 | www.JPPC.net